



LINHA • LÍNEA • LINE
ACL • CALIOPE • CLIO
ERATO • EVR • W

Parabéns! Você acaba de adquirir um produto Titã. Estamos gratos pela sua preferência e gostaríamos de ressaltar que nosso maior objetivo é fornecer um produto de qualidade, durável, seguro, de baixa assistência técnica e que possa lhe gerar bons lucros.

INSTALAÇÃO

- Verifique se a tensão (voltagem) de tomada corresponde a da estufa (127 V ou 220 V).
- Fio terra: O equipamento já vem de fábrica com cabo 2P+T, ou seja, 2 polos + terra, o qual tem por objetivo a proteção contra choques elétricos.
- Caso sua tomada não possua aterramento consulte um profissional eletricista para a instalação (caso o terra não seja ligado, a Titã se isenta de qualquer responsabilidade).
- Coloque o termostato na posição "0" (zero = desligado).
- Ligue na tomada certificando se está bem ajustada.
- Com a estufa vazia, ligue na posição máxima por 2 horas para eliminação dos resíduos da camada protetora da resistência. Após este período, basta graduar o termostato na posição desejada e o termostato regulará o funcionamento da estufa, na temperatura desejada.
- No caso de encostar em parede ou cantos, a estufa necessita de um espaço mínimo de 10 cm nas laterais, parte traseira e parte superior. Por motivo de ventilação, recomendamos não empilhar estufas. É aconselhável deixar orifícios no fundo ou lateral da estrutura onde o equipamento esteja encostado.

Congratulations, you have just purchased a Titã product! We are grateful for your preference and would like to emphasize that our ultimate goal is to provide high-quality products that are durable, safe, of minor technical assistance, and that will generate good profits.

INSTALLATION

- Check if the voltage of the outlet corresponds to that of the hot warmer display case (127 V or 230 V).
- Ground wire: If your outlet is not grounded consult a professional electrician to do so. (If the outlet isn't properly grounded Titã is exempted from any liability).
- Set the thermostat to "0" (zero = off).
- Plug in and make sure that it is well adjusted.
- With the hot warmer display case empty, set it to High for 2 hours to eliminate any residue from the resistance protecting layer.
- Afterwards, set the thermostat to the desired position thus adjusting the hot warmer display case's warmth to the desired temperature.
- In the case of placing the equipment against a wall or corners, the hot warmer display case requires a minimum free space of 10cm on the sides, bottom and top.

As a ventilation measure, we recommend not stacking the hot warmer display cases. It is recommended to leave ventilation holes at the bottom or sides of the structure, where the equipment is to be placed.

¡Felicitaciones, usted ha adquirido un producto de la marca Titã! Agradecemos su preferencia y nos gustaría decirle que nuestro objetivo principal es ofrecerle un producto de calidad, durable, seguro, que requiera poco servicio técnico y que le pueda proporcionar buenas ganancias.

INSTALACIÓN

- Verifique si el voltaje del tomacorriente es compatible con el del exhibidor (127V o 230V).
- Cable a tierra: Si el tomacorriente no está puesto a tierra, consulte a un electricista idóneo para la instalación del mismo (en el caso de que el tomacorriente no esté conectado a tierra, la empresa Titã se exenta de toda responsabilidad).
- Coloque el termostato en la posición "0" (cero=apagado).
- Conecte el cable de alimentación al tomacorriente y compruebe que sus contactos queden bien ajustados.
- Verifique que el exhibidor esté vacío, enciéndalo y colóquelo en la posición máxima por 2 horas, para eliminar los residuos de la capa protectora de la resistencia.
- Después de este periodo, basta ajustar el termostato en la temperatura deseada y éste regulará automáticamente el funcionamiento del equipo.
- Cuando sea necesario dejar próximo a paredes, deberá dejarse un espacio mínimo de 10 cm de cada lado. Atrás y en la parte superior. Se recomienda no instalar varios exhibidores de forma vertical para poder tener una correcta ventilación de los mismos.
- Es aconsejable dejar orificios en el fondo y parte lateral de la estructura donde el equipo está próximo.



FUNCIONAMENTO E OPERAÇÃO

Composição do Painei

O objetivo maior da estufa é expor e manter alimentos quentes. Para isto a estufa é dotada de resistência (responsável pelo aquecimento) e de um termostato (responsável pelo controle da temperatura).

FUNCIONAMENTO DO TERMOSTATO

O ponto de referência para posição do botão é a seta localizada ao seu lado, sendo que a graduação equivale a +/- 15°C. Exemplo: O termostato na posição 3(três) fará com que a estufa trabalhe na faixa de temperatura de 45°C.



REFERÊNCIA

RUNNING AND OPERATION

Panel Composition

The most important aspect of the hot warmer display case is to display and maintain the food hot. Because of this, the hot warmer display case is equipped with a resistance (equipped to heat up the food) and a thermostat (used to control temperature).

OPERATING THE THERMOSTAT

The reference point of the thermostat button is the mark beside it, with each gradual change being equal to +/- 15°C (59°F). The thermostat on position 3 (three) makes the hot warmer display case work at a temperature range of 45°C (113°F).



REFERENCE

FUNCIONAMIENTO Y OPERACIÓN

Composición del Panel

La función principal de este exhibidor es exponer y mantener los alimentos calientes. Para esto está provisto de una resistencia responsable por el calentamiento y un termostato responsable por el control automático de la temperatura.

FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO

El punto de referencia para la posición del botón es la marca situada junto a este y la graduación equivale a +/- 15°C. Exemplo: Si el termostato está en la posición 3(trés), el equipo trabajará en la faja de los 45°C.



REFERENCIA

LIMPEZA

A LIMPEZA DEVE SER FEITA OBRIGATORIAMENTE COM A ESTUFA FRIA E DESLIGADA DA TOMADA POR MOTIVOS DE SEGURANÇA. NÃO UTILIZAR JATO D'ÁGUA PARA REALIZAR LIMPEZA DO EQUIPAMENTO. Recomenda-se um pano úmido e sabão neutro. Não use materiais abrasivos na limpeza.

CLEANING

FOR SAFETY MEASURES, CLEANING MUST ALWAYS BE DONE WHEN THE HOT WARMER DISPLAY CASE IS COLD AND UNPLUGGED. DO NOT USE A WATER JET TO DO THE CLEANING OF THE EQUIPMENT. A moist cleaning cloth with neutral soap is recommended. Do not use abrasive cleaning materials.

LIMPIEZA

POR MOTIVOS DE SEGURIDAD ES NECESARIO QUE ANTES DE EFECTUAR LA LIMPIEZA, EL EQUIPO ESTÉ FRÍO, APAGADO Y DESCONECTADO DEL TOMACORRIENTE. NO UTILICE CHORRO DE AGUA PARA EFECTUAR LA LIMPIEZA DEL EQUIPO. Se recomienda el uso de un paño húmedo y jabón neutro. 'No utilice materiales abrasivos para limpiarlo'.

PRECAUÇÕES

O aviso  "CUIDADO QUENTE" tem a função de alertar que a superfície na qual o aviso está contido normalmente atinge temperaturas elevadas havendo o risco de queimaduras caso tocada.

O símbolo  (equipotencialidade) tem como função sinalizar a localização do terminal equipotencial externo existente no aparelho. Quando houver dois ou mais aparelhos no mesmo ambiente, deve-se interconectá-los através deste terminal a fim de anular possíveis diferenças de potencial entre as carcaças dos mesmos. Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenha recebido instruções referente à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Esses aparelhos devem ser usados para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empreendimentos comerciais, como padarias, açouques, etc., mas não para a produção em massa contínua de alimentos. Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho.

Se o cabo de alimentação for danificado este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo agente autorizado a fim de evitar riscos ou perigos. Todas as manutenções devem ser realizadas apenas por pessoal autorizado/qualificado. Para limpeza dos vidros, é necessário que o equipamento esteja frio para evitar trincas.

A estufa é constituída basicamente por: alumínio, aço inox, vidros e parte elétrica.

1. AÇO INOX/ALUMÍNIO: Bordas dobradas que eliminam o risco de cortes.

2. VIDROS: Em caso de quebra, suspender o uso do equipamento e com auxílio de luvas resistentes, limpar com muito cuidado.

3. PARTE ELÉTRICA: No ato da instalação do equipamento providenciar o aterramento (caso o terra não seja instalado, a Titã se isenta de qualquer responsabilidade).

PRECAUTIONS

The warning Sign  "CAUTION HOT" serves to warn that the surface on which the sign is on usually reaches high temperatures, if touched might get burned.

The Symbol  (equipotentiality) indicates the location of the equipotential terminal existing in the external part of the equipment. This appliance is not intended to be used by people (including children) who have reduced physical, sensory or mental capabilities or people with lack of experience and knowledge, unless they have received instructions regarding the usage of the device or under the supervision of a person responsible for their safety. These appliances must be used for commercial applications, for example in restaurant kitchens, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butchers, etc., but not for continuous mass production of food. It is recommended that children be supervised to ensure that they are not playing with the device.

To avoid any hazardous in situations that the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent.

All the maintenance must be performed only by authorized/qualified personnel. When cleaning the glass, make sure the equipment has cooled down therefore avoiding any crack possibility.

The hot warmer display case is basically made of: aluminum, stainless steel, glass and electrical parts.

• **SATINLESS STEEL/ALUMINUM:** The edges of the hot warmer display case are bent to eliminate the risk of people getting cut.

• **GLASS:** If the glass breaks do not use the equipment, carefully remove the broken glass, and clean the equipment using cut resistant gloves.

• **ELECTRICAL PARTS:** When installing the equipment, make sure the outlet is grounded (if the outlet isn't properly grounded Titã is exempted from any liability).

PRECAUCIONES

La presente advertencia  "CUIDADO CALIENTE" sirve para advertir que la superficie sobre la que se encuentra ésta, alcanza temperaturas elevadas y existe riesgo de quemaduras si se toca.

El símbolo  (equipotencialidad) indica la ubicación del terminal equipotencial existente en la parte externa del equipo. Este equipamiento no está diseñado para ser utilizado por personas no aptas (incluidos niños), ya sea por incapacidad física, sensorial o mental; o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones sobre el uso del equipo, o cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad. Se recomienda que los niños sean supervisados para asegurarse de que no jueguen con el equipamiento. Estos aparatos deben utilizarse para aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y en establecimientos comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción en masa y continua de alimentos.

En caso de deterioro del cable de alimentación, éste deberá ser substituído por el fabricante o por el agente autorizado, para evitar cualquier tipo de riesgo o peligro. Todo el mantenimiento debe ser realizado únicamente por personal autorizado/calificado. En el momento de efectuar la limpieza de los vidrios, es necesario que el equipo esté frío para evitar posibles rajaduras.

Este equipo está compuesto básicamente por: aluminio, acero inoxidable, vidrio y parte eléctrica.

• **ACERO INOXIDABLE e ALUMINIO:** los bordes son redondeados para eliminar el riesgo de corte.

• **VIDRIO:** en caso de rotura, suspenda el uso del equipo y con guantes resistentes, limpie con mucho cuidado.

• **PORTE ELÉTRICA:** en el momento de la instalación del equipo, verifique la conexión a tierra. Este aparato debe ser conectado a tierra. Si tiene alguna duda, consulte a un electricista profesional. (en el caso de que el tomacorriente no esté conectado a tierra, la empresa Titã se exenta de toda responsabilidad).

CERTIFICADO DE GARANTIA

A estufa conta com a garantia legal de 03 (três) meses contra defeitos de fabricação. A Assistência Técnica autorizada será responsável pela reparação do equipamento dentro do período de garantia. Para que a garantia tenha validade é necessário:

A. Que a estufa tenha sido usada segundo as instruções que contem neste manual.

B. Que a estufa não tenha sido reparada por pessoas ou empresas não autorizadas pela fábrica.

C. Apresentar NF ou sua cópia ao procurar Assistência Técnica autorizada.

D. Havendo a necessidade de o produto passar pela Assistência Técnica autorizada, esta deverá emitir declaração com as informações e procedimentos adotados, para assim, fazer valer a garantia oferecida. A não observação destas condições extinguirá a garantia, isentando a fábrica de qualquer responsabilidade.

ATENÇÃO! Não há garantia para casos em que o produto seja ligado em uma rede elétrica que não esteja aterrada corretamente e venha ocorrer descargas elétricas (choques elétricos) na carcaça do produto. A TITÁ SE ISENTA DE RESPONSABILIDADE NESTE CASOS.

O transporte do produto até o Posto de Assistência Técnica, onde será efetuado o conserto, será por conta e risco do consumidor.

FICAM EXCLUÍDOS DESTA GARANTIA OS SEGUINTE CASOS:

- Eventuais defeitos causados por negligência e/ou mau uso por parte do consumidor.
- Produto que for ligado em voltagem diferente da especificada pela fábrica.
- Danos ocasionados no transporte, pela empresa transportadora ou por quem vier fazê-lo.
- Utilização de peças, componentes e/ou acessórios não recomendados pela Titá.

Devido ao contínuo aperfeiçoamento de seus produtos, a Titá, reserva-se do direito de alterar as características e os desenhos de seus produtos, ou mesmo deixar de produzi-los, sem prévio aviso.

Para solicitar o Serviço de Assistência Técnica na Garantia contatar:

+55 (16) 3508-7000 ou sac@tita.com.br

WARRANTY CERTIFICATE

The hot warmer display case has a 3 (three) months legal warranty period against manufacturing defects. Authorized technical assistance will be responsible for the repair of the equipment with in the warranty period. For the warranty to be valid it is necessary:

A. That the hot warmer display case has been used according to the instructions in this manual.

B. That the hot warmer display case hasn't been repaired by any person or company that it is not authorized by the fabricator.

C. Present the original invoice or a copy of it when seeking authorized technical assistance.

D. If there is ever the need for authorized technical assistance, it must issue a declaration of the procedures adopted thus maintaining the warranty offered. The failure to comply with these conditions will terminate the warranty exempting the manufacturer from any liability.

WARNING! The warranty is not valid for cases in which the product is connected to an electrical grid that is not properly grounded and gets damaged by an electrical discharge (electric shock). TITÁ EXEMPTS ITS LIABILITY IN SUCH CASES. The transportation of the product to the technical assistance post, where repairs will be done, will be on account of the customer, since this warranty does not cover repairs or technical visits to the site where the product id installed. Eventual technical visits will be paid by the customer.

THE FOLLOWING SITUATION ARE EXCLUDED FROM THE WARRANTY:

- Any defects caused by negligence and / or misuse by the customer;
- Product connected to different voltage than the one specified by the factory;
- Damage caused by transportation, either by a transportation company or by anyone who comes to do it.
- Using pieces, components and / accessories not recommended by Titá.

Due to the continuous improvement of its products Titá reserves the rights to change specifications and technical drawings of its products, or even cease to produce them without informing the customer.

To request the address of warranty's technical assistance contact us by:

+55 (16) 3508-7000 or sac@tita.com.br

CERTIFICADO DE GARANTÍA

El exhibidor cuenta con una garantía legal de 03 (tres) meses contra defectos de fabricación. El Servicio de Asistencia Técnica autorizado será responsable de la reparación del equipo dentro del período de garantía. Para que la garantía sea válida es necesario:

A. Que el equipo no haya sido utilizado de acuerdo con las instrucciones descriptas en este manual.

B. Que el equipo no haya sido reparado por una persona o empresa no autorizada por el fabricante.

C. Presentar la Factura o su copia al solicitar el Servicio de Asistencia Técnica Autorizada.

D. En los casos que el producto pase por el Servicio de Asistencia Técnica Autorizada, éste deberá emitir una declaración con la información y los procedimientos adoptados, para así hacer valer la garantía ofrecida. El incumplimiento de estas condiciones extinguirá la garantía, eximiendo al fabricante de cualquier responsabilidad.

¡ATENCIÓN! No hay garantía para los casos en que el producto sea conectado a una red eléctrica que no esté debidamente conectada a tierra, y ocurran descargas eléctricas (choque eléctrico) en la carcasa del producto. LA EMPRESA TITÁ SE EXENDA DE CUALQUIER TIPO DE RESPONSABILIDAD EN ESTOS CASOS. El transporte del producto hasta el Servicio de Asistencia Técnica, donde se realizarán las reparaciones, será por cuenta y riesgo del consumidor; ya que esta garantía no cubre las reparaciones o visitas técnicas al sitio donde este instalado el producto. Las visitas técnicas serán pagadas por el consumidor.

QUANDAN EXCLUÍDOS DE ESTA GARATÍA LOS SIGUIENTES CASOS:

- Cualquier defecto causado por negligencia y/o mal uso del consumidor.
 - Cuando el equipo sea conectado a un tomacorriente con voltaje diferente al especificado por el fabricante.
 - Daños causados durante el transporte, ya sea por parte de la compañía transportadora u otros.
 - Uso de piezas, componentes y/o accesorios no recomendados por Titá.
- Debido al proceso de mejora continua de sus productos, la empresa Titá se reserva el derecho de alterar las características y/o diseños de los mismos; o incluso dejar de producirlos, sin previo aviso.

Para solicitar el Servicio de Asistencia Técnica dentro del período de garantía contáctenos por: +55 (16) 3508-7000 or sac@tita.com.br



Serviço de Assistência Técnica na Garantia: 16 3508.7000 ou sac@tita.com.br
Servicio de Asistencia Técnica dentro del período de garantia: sac@tita.com.br
Warranty's Technical Assistance: sac@tita.com.br



Tita Eletrocomerciais Ind. e Com. Ltda

55 16 3508.7000 • tita@tita.com.br • Avenida Engenheiro Camilo Dinucci, 341
SP 255 • Km 78 • Jardim Dumont • CEP: 14808-593 • Araraquara • São Paulo • Brazil

www.tita.com.br